

NUMÉROS UTILES



RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 23 62 21-1

WILTZIUS Manuela

manuela.wiltzius@beckerich.lu
T. 23 62 21-31

ÉTAT CIVIL - POPULATION

BETZEN Viviane
viviane.betzen@beckerich.lu
T. 23 62 21-20

SECRÉTARIAT

KELLEN Martine, secrétaire
martine.kellen@beckerich.lu
T. 23 62 21-22

GILLEN Jean-Marie
jean-marie.gillen@beckerich.lu
T. 23 62 21-70

NOTHUM Lynn
lynn.nothum@beckerich.lu
T. 23 62 21-60

RECETTE

THILL Natalie, receveur
natalie.thill@beckerich.lu
T. 23 62 21-40

SERVICE TECHNIQUE

REDING Flore, ingénieur technicien
flore.reding@beckerich.lu
T. 23 62 21-51

JAEGER Patrick, ingénieur technicien
patrick.jaeger@beckerich.lu
T. 23 62 21-50

DE OLIVEIRA Rafael, technicien
rafael.deoliveira@beckerich.lu
T. 23 62 21-71

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 23 62 211 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

ATELIER

atelier@beckerich.lu
T. 23 62 21-55

RENSEIGNEMENTS SALLES

JACOBY Patrick
patrick.jacoby@beckerich.lu
T. 23 62 21-52

RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

JACOBY Gilles
gilles.jacoby@beckerich.lu
T. 23 62 21-53

PERMANENCE ÉCOLES

SCHOLTES Claude
T. 691721436

MAISON RELAIS - DILLENDAPP

educateur@beckerich.lu
T. 23 62 21-820

POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbec@cgdis.lu

HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu
T. 23 62 21-890

ASSISTANTE SOCIALE

DIAS Sandra
T. 26 62 10 55-1

GARDE FORESTIER

HOLLERICH Thierry
T. 621202184

CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



PERMANENCE DÉPANNAGE
T. 23 62 21- 66

D'SUEBELMOUK
OCTOBRE 2024 / N° 263



Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOUTSCH, échevin
Patrick WAMPACH, échevin

suebelmouk@beckerich.lu



INDEX



EDITORIAL

P.04

GEMENG/ KOMMUNIKATIOUNEN

P.06

DILLENDAPP & SCHOUL

P.11

EMWELT

P.12

ALLGEMENG INFO

P.14

KULTUR

P.20

MANIFESTATIOUNS- KALENNER

P.24

EDITORIAL



NEIE SKATEPARK HANNERT DER SPORTSHAL

Iwwert d'Summerméint ass hannert der Sportshal flässig um neie Skatepark gebaut ginn. Säit Mëtt September sinn d'Aarbechte lo ofgeschloss. D'Elementer goufe gréissstendeels vum ale Skatepark, deen 2013 ageweit gouf, recuperéiert. Duerch de Bau vum neie Schoulkomplex konnt de Skatepark net méi um ale Standuert niewent der Sportshal stoe bleiwen. Op dëser Plaz entsteet nämlech a puer Joer den Haaptgang fir d'Foussgänger zum zukünftege Schoulcampus.

An Zesummenarbecht mat der LSF, der Luxembourg Skate Federation, ass d'Konzept vum Skatepark komplett iwwerduecht ginn. D'Ziler vum neie Konzept waren et, 1. déi besteeënd Elementer wäitméiglechst aus Grënn vun der Zirkularwirtschaft ze halen. An 2. ee Skatepark ze schafen, deen den Ufuerderunge vun de Notzer aus eiser Regioun entspricht.

Entstanen ass eng Pist, déi virun allem den Ufänger d'Méiglechkeet bitt d'Skate kennzeléieren an éischt Tricker züben, fir sech dann op méi usprochsvolle Pisten, wéi z.B. an der Stad runzetauen. Skateboard, BMX, Inline-Skates, Rollschung, a.s.w. kënnen op der neier Pist gefuer ginn.

Mat Hëllef vun enger professioneller Berodung ass de Park nei amenagéiert ginn. Déi besteeënd Elementer goufen anescht placéiert, souwéi duerch nei Elementer

erweidert. Mat der Firma X-move hat d'Gemeng sech eng Firma mat vill Erfahrung zur Säit geholl, déi international scho vill Parken amenagéiert hunn.

De Käschtepunkt vum Projet, deen de 25. September 2023 am Gemengerot gestëmmt gouf, beleeft sech op 323.317,52 € TTC. Säitens dem Sportsministère gëtt de Projet mat bis zu 35% subventionéiert.

Zesumme mat der Jugend- a Sportskommissioune wäert sech d'Gemeng eppes Flottes afale loosse fir de neie Skatepark am Laf vum nächste Joer anzeweien.

Souwéi bei der aler Pist, wäert och déi nei Pist Jonker aus eiser Gemeng an driwwer eraus unzéien. Och fir d'Schoulkanner, déi a puer Joer um d'Site d'Schoulbänk wäerten drécken, ass de Skatepark eng weider flott Offer u sportleche Fräizäitinfrastrukturen hannert der Sportshal.

Ee grousse Merci un alleguer, déi sech un dësem flotte Projet bedeelegt hunn, sief et vun eisem Service Technique oder vun den Entreprisen, déi un der Planung an un der Ëmsetzung bedeelegt waren.

Thierry LAGODA

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech



NOUVEAU SKATE PARC DERRIÈRE LE HALL SPORTIF

Au cours des mois d'été, les travaux du nouveau skate parc derrière le hall sportif ont commencé. Après quelques semaines seulement, ils ont pu être achevés à la mi-septembre. Les éléments ont été pour la plupart récupérés de l'ancien skate parc inauguré en 2013. En raison de la construction du nouveau complexe scolaire, le skate parc ne pouvait plus rester à son ancien emplacement à côté du hall sportif. Dans quelques années, l'entrée principale pour les piétons pour accéder au futur campus scolaire sera créée à cet endroit.

En collaboration avec la LSF, la Fédération Luxembourgeoise de Skate, le concept du skate parc a été entièrement repensé. Les objectifs du nouveau concept étaient 1. de récupérer autant que possible les éléments existants pour des raisons d'économie circulaire. Et 2. de créer un skate parc qui répond aux attentes des utilisateurs de notre région.

Le résultat est un parc qui offre aux débutants la possibilité de se familiariser avec le sport et de pratiquer leurs premières astuces, avant de passer à des skate parc plus exigeants, comme celui en ville. Skateboard, BMX, rollers en ligne, patins à roulettes, etc. peuvent être pratiqués sur la nouvelle piste. Grâce aux conseils de professionnels, le parc a été réaménagé. Les éléments existants ont été placés différemment et complétés par

de nouveaux éléments. Avec la société X-move, la commune a mandaté une entreprise très expérimentée, qui a déjà aménagé de nombreux parcs au niveau international. Le coût du projet, qui a été approuvé en séance du conseil communal du 25 septembre 2023, s'élève à 323 317,52 € TTC. Du côté du ministère des Sports, le projet est subventionné à hauteur de 35%. En collaboration avec la Commission de la Jeunesse et des Sports, la commune se fera de belles idées pour inaugurer le nouveau skate parc au cours de l'année prochaine.

Tout comme l'ancienne piste, la nouvelle piste attirera des jeunes de notre commune et d'ailleurs. De même, pour les élèves qui fréquenteront l'école du site dans quelques années, le skate parc constitue une belle offre supplémentaire d'infrastructures de loisirs sportifs derrière le hall sportif.

Un grand merci à tous ceux qui ont participé à la planification et à la mise en œuvre de ce beau projet, que ce soit notre service technique ou les entreprises.

Thierry LAGODA

Bourgmestre de la commune de Beckerich

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 und Artikel 40 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 25. Juli 2024, Nummer 4.1, ein **neues Reglement über Bauten, öffentliche Verkehrswege und Stätten** verabschiedet hat.

Diese Verordnung wurde am 6. August 2024 an den Minister für innere Angelegenheiten weitergeleitet und am 8. August 2024 in Empfang genommen.

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 25. Juli 2024, Punkt 14.2 der Tagesordnung, eine **Abänderung des internen Reglements für den „Service d'éducation et d'accueil“ (Erziehungs- und Betreuungsdienst)** verabschiedet hat.

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf der Internetseite der Gemeinde www.beckerich.lu/publications einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingeleitet werden.

der Internetseite der Gemeinde www.beckerich.lu/publications einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingeleitet werden.

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 19. September 2024, Punkt 1 der Tagesordnung, ein **Reglement über die Festlegung der Gebühren für die Entsorgung von Abfällen** gestimmt hat. Besagtes Reglement wurde vom Minister für innere Angelegenheiten am 19. September 2024, Ref. FC05-2024-A275 und FC05-2024-A288, genehmigt.

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf

der Internetseite der Gemeinde www.beckerich.lu/publications einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingeleitet werden.

AVIS AU PUBLIC

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal www.beckerich.lu/publications.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et à l'article 40 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de la commune de Beckerich a arrêté, par sa décision du 25 juillet 2024, numéro 4.1, un **nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites**.

Ledit règlement a été transmis en date du 6 août 2024 au Ministre des Affaires Intérieures et réceptionné le 8 août 2024.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 25 juillet 2024, numéro 14.2 de l'ordre du jour, a **modifié le règlement interne du service d'éducation et d'accueil**.

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal www.beckerich.lu/publications.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 27 juin 2024, numéro 1 de l'ordre du jour, a arrêté un nouveau Règlement-taxe communal en matière de gestion des déchets. Ledit règlement a été approuvé par le Ministre des Affaires intérieures en date du 19 septembre 2024, réf. FC05-2024-A275 et FC05-2024-A288.

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal www.beckerich.lu/publications.

NEIT BAUTEREGLEMENT - ÄNNERUNGEN / NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LES BÂTISSES - CHANGEMENTS



Ab dem 13. September ass en neit Bautereglement (règlement sur les bâisses, les voies publiques et les sites kuerz RBVS) a Kraapt. Dëst gouf vum Gemengerot an der Sitzung vum 25. Juli 2024 votéiert.

DRBVS definéiert Reegele betreffend der Stabilitéit, der Sécherheet, der Salubritéit, souwéi der Nohaltegheet a Commoditéit vum effentleche Raum, a sämtleche Gebaier an Installatiounen.

Eng Ännierung am neie Bautereglement ass, dat fir klenger Aarbechte wéi zB. d'Installatioun vun enger Solaranlag um Daach oder enger Clôture am Gaart keng Baugeneemegung méi muss ugefrot ginn, mee just nach eng Deklaratioun muss un d'Gemeng geschéckt ginn.

Den Detail zum neie Bautereglement fann Dir bei eis um Internetsite oder bei Froen dozou kénnt Dir eise Service technique kontaktéieren.

À partir du 13 septembre, un nouveau règlement sur les bâisses, les voies publiques et les sites, (RBVS) est entré en vigueur. Celui-ci a été voté par le conseil communal lors de la séance du 25 juillet 2024.

Le règlement sur les bâisses porte essentiellement sur la solidité, la sécurité, la salubrité ainsi que la durabilité et la commodité du domaine public, des sites, des constructions, des bâtiments et des installations ainsi que de leurs abords respectif.

Une modification dans le nouveau règlement de bâisses est que pour des travaux de faible envergure, tels que l'installation d'un panneau solaire sur le toit ou d'une clôture dans le jardin, il ne sera plus nécessaire de demander une autorisation de construire, mais simplement de faire une déclaration de travaux à la commune.

Vous trouverez plus de détails sur le nouveau règlement des bâisses sur notre site internet ou pour toute question, vous pouvez contacter notre service technique.

NATIONALE KOMMEMORATIOUNSDAG / JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE

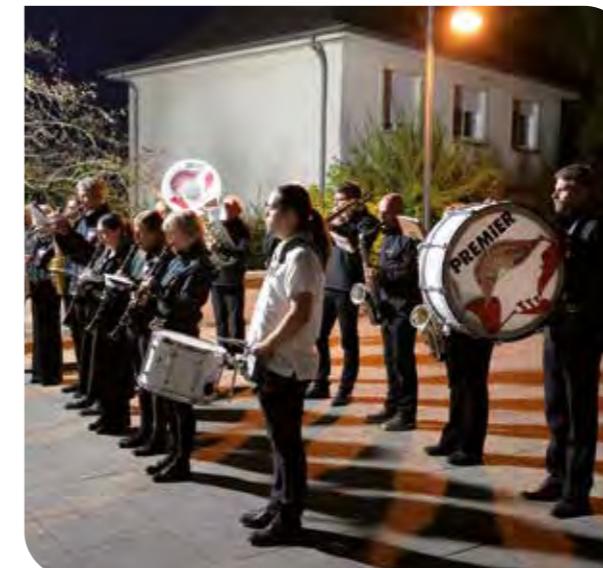
Den Nationale Kommemoratiounsdag gëtt eis d'Gleesheet fir sech un d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek an d'Affer vum Krich an der Okkupatiounszäit vun 1940/1945 z'erënneren.

D'Zeremonie gëtt ofgehalen,

**SONDES, DEN 13. OKTOBER
2024 GÉINT 11 AUER
OP DER KIERCHEPLAZ
ZU BIEKERECH.**

D'Mass ass virdrun um 10.15 Auer an der Porkierch zu Biekerech.

Dir sitt all häerzlech invitéiert un dëser feierlecher Zeremonie deel ze huelen



La Journée nationale de commémoration nous donne l'occasion de nous souvenir de la résistance du peuple luxembourgeois et des victimes de la guerre pendant la période d'occupation de 1940/1945.

La cérémonie commémorative sera célébrée le

**DIMANCHE 13 OCTOBRE 2024
VERS 11.00 HEURES SUR
LA PLACE DE L'ÉGLISE DE
BECKERICH.**

Le service religieux commencera à 10.15 heures en l'église paroissiale à Beckerich.

Nous vous invitons cordialement à participer à cette cérémonie commémorative

VËLOS-TOUR AN DER GEMENG BIEKERECH / TOUR À VÉLO DANS LA COMMUNE DE BIEKERECH



Am Kader vun de Mobilitéitswochen am Kanton Réiden, huet eis Gemeng mam Syndikat vum Kanton Réiden Sonndes, de 15. September ee Vélostour organiséiert.

Bei hellechem Wieder waren eng sellege Cyclisten um RDV fir e wonnerschéinen Tour vu 25 km, deen dëst Joer och bis op Arel gaangen ass, ze fueren.

Dësen Effort ass uschléissend an der Millespennche mat engem Maufel an engem Patt belount ginn.

Mir soen all de Vélosfuerer ee grousse Merci fir hiert Matmaachen.

Dans le cadre de la Semaine de la Mobilité, notre commune a organisé une balade à vélo en collaboration avec le Syndicat du canton de Redange le dimanche 15 septembre.

Sous un temps magnifique, les cyclistes se sont retrouvés pour une superbe balade de 25 km, qui cette année s'est également étendue à nos communes voisines belges.

Cet effort a été récompensé par la suite par une pause à la Millespennche avec un en-cas et des collations.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous les cyclistes pour leur participation.

À l'année prochaine !



AVIS AU PUBLIC



Pour son service du SEA « Dillendapp » à Beckerich, l'Administration communale de Beckerich cherche une personne qui est intéressée à remplacer temporairement des congés de maladie et congés de récréation de courte durée et se propose d'engager un

AIDE SOCIO-FAMILIALE (M/F/D)

Horaire flexible de 16 à 24 heures par semaine | CDI

Statut : Sous le régime du salarié à tâche intellectuelle - La rémunération se fera sur base de la carrière C2 de la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social (CCT SAS)

Le travail consiste entre autres dans l'encadrement des enfants pendant leur séjour à la Maison Relais et de soutenir les éducateurs dans leur travail journalier.

CONDITIONS D'ADMISSION

Etudes : avoir accompli au moins 3 années dans l'enseignement secondaire
être détenteur d'un brevet ASE (Aide Socio-Educatif) constitue un avantage

Langues : faire preuve d'une parfaite maîtrise de la langue luxembourgeoise

ATOUT(S)

- Bon contact avec les enfants
- Une grande flexibilité
- Facilité de communiquer et de travailler en équipe

PIÈCES À JOINDRE À LA DEMANDE

- Une lettre de motivation
- Une notice biographique (CV) avec photo récente
- Un extrait de l'acte de naissance datant de moins de 3 mois
- Des extraits du casier judiciaire (bulletins n°3 et n°5) datant de moins de 3 mois
- Un certificat d'affiliation du Centre Commun de la Sécurité Sociale
- Un certificat d'études/diplôme

CONTACT

Pour tout renseignement supplémentaire éventuel, les intéressés sont priés de s'adresser à M. Olivier BRAUN, chargé de direction (tél: 23 62 21-820).

DÉLAI DE DÉPÔT

Les candidatures sont à adresser au collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Beckerich, 6, Dikrechtersstrooss, L-8523 Beckerich, pour le mercredi 16 octobre 2024 au plus tard.

En déposant son dossier, le candidat (m/f/d) donne son accord à l'administration communale d'utiliser ses données personnelles dans le cadre du procès de recrutement conformément aux dispositions du règlement européen sur la protection des données personnelles (UE 2016/679).

Beckerich, le 20 septembre 2024

Le collège des bourgmestre et échevins,

www.fairtradegemeng.lu / Hierscht 2024

**EIS GEMENG ËNNERSTËTZT
DE FAIREN HANDEL**

**Mir sinn eng
Fairtrade
Gemeng**

**L'IMPACT
DE NOS CHOIX**

La banane est une importante source de revenu pour des millions de producteurs et travailleurs aux 4 coins du monde.

Mais ceux-ci sont confrontés à de multiples défis, qui menacent à la fois leurs moyens de subsistance et leur santé : salaires très bas, augmentation des coûts de production, conditions de travail particulièrement difficiles, discrimination à l'encontre des femmes, utilisation intensive de pesticides, pollution importante des sols, de l'eau et de l'air, refus de la liberté d'association...

Afin de soutenir les producteurs et travailleurs de la filière de la banane, le mouvement Fairtrade déploie des mesures concrètes telles que le prix minimum garanti, la prime Fairtrade et mène un travail intense pour la mise en place de prix décents.

**Vous aussi, soutenez-les.
Avec chaque banane Fairtrade mangée.**

SCAN MICH...

... und sieh dir die Geschichte der Fairtrade-Kooperative Coobana an. Früher litten sie unter dem Bananenmonopol, heute geht es ihnen besser, dank Fairtrade.
Jeder faire Einkauf zählt!

L'OFFRE FAIRTRADE AU LUXEMBOURG GRANDIT

A ce jour 5250 références de produits labellisés Fairtrade sont enregistrées sur le marché au Luxembourg dont 635 nouvelles références venues s'ajouter en 2023, soit une augmentation de 14% par rapport à 2022. En outre, 60 % de ces références portent le label biologique.

Fairtrade & local : 453 produits Fairtrade sont proposés par des marques luxembourgeoises.

En 2023 le commerce équitable au Luxembourg a ainsi connu une forte progression. Et cela grâce au soutien des fidèles consommateurs et partenaires du commerce équitable au Luxembourg, comme les Fairtrade Gemeng !

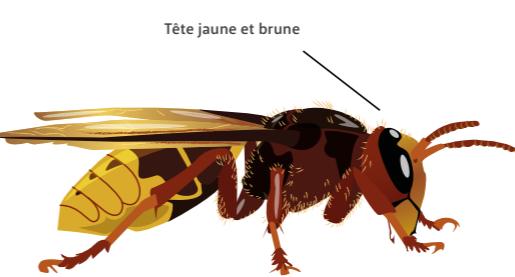
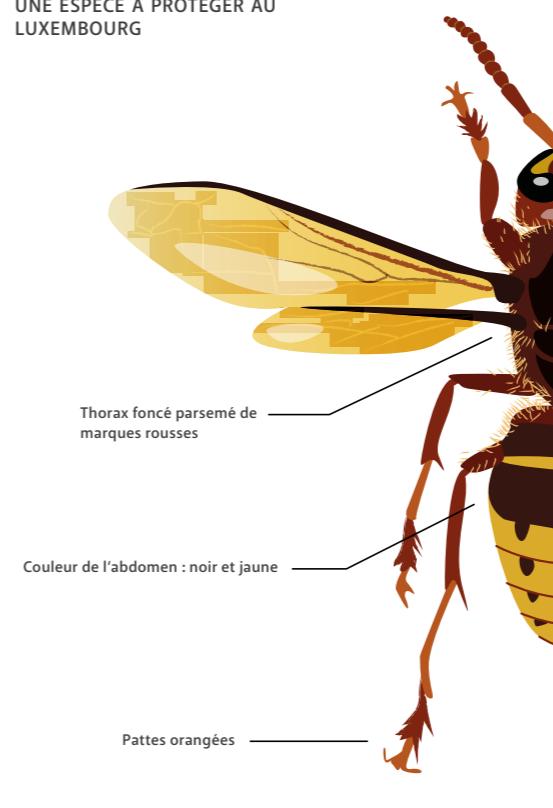
Découvrez les produits avec le Productfinder sur Fairtrade.lu

COMMENT DIFFÉRENCIER LES FRELONS ?

FRELON EUROPÉEN

Vespa crabro

UNE ESPÈCE À PROTÉGER AU LUXEMBOURG

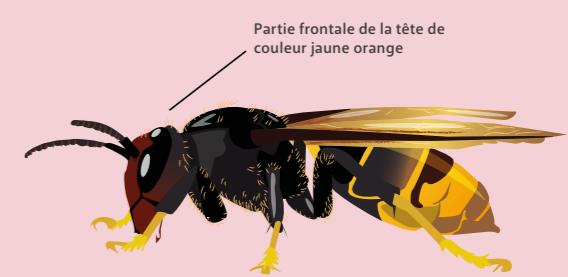
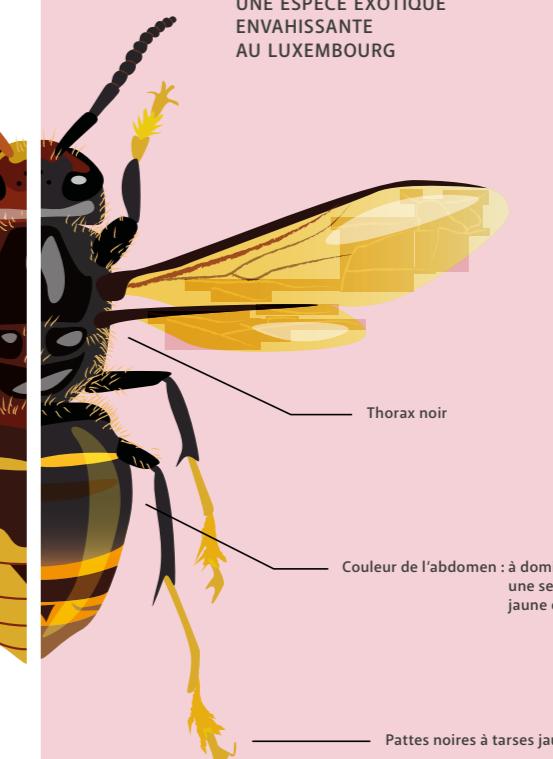


Longueur :
• ouvrière 18-25 mm
• reine jusqu'à 35 mm

FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES

Vespa velutina nigrithorax

UNE ESPÈCE EXOTIQUE ENVAHISANTE AU LUXEMBOURG



Longueur :
• ouvrière 17-24 mm
• reine jusqu'à 35 mm

SIGNALER SA PRÉSENCE

Administration de la nature et des forêts
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél : 247 56600 ou courriel : vespa@neobiota.lu ou www.inaturalist.org



ACHTUNG! TASCHENDIEBE

GENERELL GILT: Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.



Achten Sie auf Personen, die Sie anrempeln oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.



Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.



Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.



ATTENTION AUX PICKPOCKETS!

EN GÉNÉRAL: Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.





Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL:

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail : jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail : vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire
KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ
NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102

Mois Sainte-Claire an der Par Atertdall Sainte-Claire

D'Gemeng Biekerich gehéiert zur Par Atertdall Sainte-Claire, déi am Oktober hir
Patréinesch d'helleg Klara feiert.

Hei e puer vun den Zelebratiounen an Aktivitéiten:

- 2.10. zu Useldeng um 19.00 Auer:** Rousekranzandacht fir all Verstuerwen aus der Gemeng Useldeng (2023/24)
- 3.10. zu Iewerleng um 18.30 Auer:** Mass zu Éieren vun der Hl. Klara a vum hl. Franziskus mat Virstellung vun der neier Pastoraléquipe
- 4.10. zu Viichten um 18.00 Auer:** Rousekranzgebiet an uschléissend Mass zu Éieren vum hl. Franziskus
- 10.10. zu Méchelbuch um 18.30 Auer:** Erënnerungsfeier fir Stärekanner
- 11.10. am Préizerdaul um 19.00 Auer:** Erënnerungsfeier fir déi Verstuerwen aus der Par (2023/24)
- 13.10. zu Biekerich um 10.15 Auer:** Houmass an uschléissend Commémoratioun beim Monument
- 17.10. am Préizerdaul vu 17.00-18.30 Auer:** Ubiedung an um **18.30 Auer** ass Mass
- 22.10. zu Réiden um 18.30 Auer:** Bibelowend zum Thema: Helleg Klara
- 27.10. zu Osper um 16.00 Auer:** Kiercheféierung mam Michel Lallemand an um **16.30 Auer**: Concert: Ensembel AD LIBITUM - Jehanne Strepenné a Rosch Mirkes
- 30.10. zu Réiden am Parzentrum um 19.00 Auer:** Causerie iwwer d'Hellegeveréierung

Bonne nouvelle:

Notre paroisse propose régulièrement une messe en français. Veuillez s.v.p. consulter la rubrique « célébration des offices » sur notre site: <https://web.cathol.lu/article2077>

La catéchèse pour vos enfants

Vous souhaitez donner une éducation religieuse à vos enfants, vous souhaitez qu'ils connaissent Dieu, et qu'ils apprennent à aimer leur prochain comme Jésus nous l'a enseigné? Vous souhaitez que vos enfants se préparent à recevoir la Sainte Communion? La paroisse Atertdall Sainte-Claire offre de nombreuses possibilités: différents groupes, à différents horaires, en différentes langues (luxembourgeois, portugais, français), pour que vous puissiez choisir ce qui convient le mieux à l'organisation de votre famille et aux besoins de vos enfants de tous âges (de 3 à 15 ans).

Prenez vos renseignements et inscrivez-vous au secrétariat paroissial: Centre paroissial 40, Grand'rue, L- 8510 Redange-Attert. Par mail: inscription.cate.atertdall@gmail.com



TO TAKE PART, IT'S VERY SIMPLE:

From September 20 to October 31 every kilometer cycled will be automatically added to the mission and to all available challenges.



For each successful challenge, you'll be entered in a raffle draw with great prizes!



Find all the information on cocovelo.lu



POUR PARTICIPER, C'EST TRÈS SIMPLE :

Du 20 septembre au 31 octobre chaque kilomètre pédalé sera automatiquement rajouté à la mission ainsi qu'à tous les challenges disponibles.



Pour chaque challenge réussi, vous participerez à un tirage au sort pour gagner de superbes prix!



Retrouvez toutes les informations sur cocovelo.lu



Téléchargez l'application Radibonus dans l'AppStore



Utilisez le vélo comme moyen de transport au quotidien et pendant vos loisirs.





OBERPALLEN **MUPPECRÈCHE**

Geöffnet ab dem 9. September 2024
Vu Méindes bis Freides – vu 7h bis 18h

Fir méi Informatiounen:

Paw print icon: muppefrendin@outlook.com

Paw print icon: Social media (Instagram & Facebook) :
Muppefrëndin

Paw print icon: www.muppefrendin.com

D'Elterevereenegung adresséiert sech un all Elteren aus der ganzer Gemeng,
Mir siche Leit fir am Comité vun der „Elteren vun der Gemeng Biekerech asbl“
matzeschaffen oder fir bei eenzelnen Aktivitéiten matzemaachen.



Freides den 25. Oktober 2024 um 19:30
an der Millen Sall Scheier, 103 Huewelerstrooss zu Biekerech

Stellt iär Kandidature andeems der eis eng Mail mat den Informatiounen hei ennendréiner
scheckt elteren.biekerech@gmail.com

- Ech melle mech an de Comité
- Ech sinn bereet ze hëlfen, dir kennt mech kontaktéieren wann der
Hëlfel braucht

Numm a Virnumm : _____
Telefon : _____
e-mail : _____

Aktuellen Comité
Stéphanie Martin Präsidentin - Uewerpallen
Anne Lallemand Vize-Präsidentin - Huewel
Nadine Ruppert, Sekretärin - Biekerech
Jean-Marie Kuborn, Trésorier - Näerden
Muller Christian, Member - Leewel
David Bohler, Member - Huewel
Sam Lippert, Member - Näerden
Alex Baskewitsch, Member - Leewel
Emmanuelle Hardy, Member - Näerden

L'association des parents est une association qui s'adresse à tous les parents de la commune de Beckerich. Nous recherchons des parents qui souhaitent rejoindre le comité de «Elteren vun der Gemeng Biekerech asbl» ou qui veulent tout simplement nous aider pour diverses activités.

Elteren
Elteren à notre assemblée générale le
GEMENG BIEKERECH

Vendredi, 25 octobre 2024 à 19:30

à la Millen « Schéier » 103 Huewelerstrooss à Beckerich

Posez votre candidature en envoyant un courriel avec les informations ci-dessous à:

elteren.biekerech@gmail.com

- Je pose ma candidature pour le comité
- Je propose mon aide pour des activités, vous pouvez me contacter si vous avez besoin d'aide

Nom et Prénom : _____
GSM : _____
e-mail : _____

Comité actuel
Stéphanie Martin Präsidentin - Oberpallen
Anne Lallemand Vize-Präsidentin - Hovelange
Nadine Ruppert, Sekretärin - Beckerich
Jean-Marie Kuborn, Trésorier - Noerdange
Muller Christian, Member - Leewel
David Bohler, Member - Hovelange
Sam Lippert, Member - Noerdange
Alex Baskewitsch, Member - Leewel
Emmanuelle Hardy, Member - Noerdange

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS CONFERENCE MARCHÉS & SALONS SPECTACLES THÉÂTRE

Joseph Hackin a Ria Parmentier

Konferenz vum Dr Jean Bisdorff



17/10

19h30
Sall Scheier

Entrée : Gratis

Info :
info@kulturmille.lu
www.kulturmille.lu



Franséisch Archéologuen
mat letzebuerger Originen
Hirt Wierk a Liéwen



Kulturmille
Am Geescht vun der Zäit

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS CONFERENCE MARCHÉS & SALONS SPECTACLES THÉÂTRE

“Staark am Soff, ma soss net uerg !”

Lidder vum Putty Stein als Spiegelbild vun der Zäit

E Concert -Virtrag vum Guy Schons



18/10

19h30
Sall Scheier

Entrée : 15€

Info :
info@kulturmille.lu
www.kulturmille.lu



De Guy Schons, Sänger, Gitarrist a
Kulturhistoriker, retracéiert
dem Putty Stein seng Biographie

Kulturmille
Am Geescht vun der Zäit



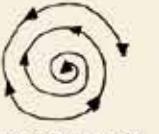
**ARBRES FRUITIERS,
TUNNELS
FERROVIAIRES
et TUBES
SANS SOUDURE**

Présence luxembourgeoise en Roumanie (1890-1950)

Exposition
28 septembre 2024 – 16 février 2025

du jeudi au dimanche de 15h à 18h / Visites guidées pour groupes et classes scolaires sur rendez-vous, aussi en dehors des heures d'ouverture / Entrée libre / fermeture hivernale du 21 décembre 2024 au 6 janvier 2025

Lieu | Organisateur
Centre de Documentation sur les Migrations Humaines
Gare-Usines, L-3481 Dudelange
www.cdmh.lu | Tél +352 51 69 85


Centre de Documentation sur les Migrations Humaines



MANIFESTATIOUNSKALENNER

OKTOBER 2024

✓ 13.10.2024 • 11h00

Kommemoratiounsdag

📍 Kiercheplaz Biekerech

✓ 16.10.2024 • 19h00

Informatiounsversammlung: Starkregenvorsorge / Gestion des risques de crues subites

Gemeng Biekerech

📍 Millescheier,
Biekerecher Millen

✓ 17.10.2024 • 19h30

Joseph Hackin a Ria Parmentier: Konferenz vum Dr Jean Bisdorff

Kulturmillen

📍 Millescheier,
Biekerecher Millen

✓ 18.10.2024 • 19h30

Konferenz: "Staark am Soff, ma soss net uerg!"

Kulturmillen

📍 Millescheier,
Biekerecher Millen

✓ 31.10.2024 • 17h00 – 21h00

Halloween op der Millen

Elteren Gemeng Biekerech

📍 Biekerecher Millen

NOVEMBER 2024

✓ 03.11.2024 • 10h00

Kiermes zu Biekerech um Terrain

FC Biekerech

📍 Terrain de Football
Hovelange – Stade Maemerich



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 23 62 211 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

